



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1940^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
12 ИЮЛЯ 1976 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1940)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба премьер-министра Маврикия, нынешнего Председателя Организации африканского единства, по поводу „акта агрессии” Израиля против Республики Уганда:	
a) письмо помощника исполнительного секретаря Организации африканского единства при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12126);	
b) письмо постоянного представителя Мавритании при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12128);	
c) письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 4 июля 1976 года на имя Генерального секретаря (S/12123);	
d) письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Уганды при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12124)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ СороКОВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 12 июля 1976 года, 10 час. 30 мин. Нью-Йорк

Председатель: г-н Пьеро ВИНЧИ (Италия).

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Гайаны, Италии, Китая, Ливийской Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1940)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба премьер-министра Маврикия, нынешнего Председателя Организации африканского единства, по поводу „акта агрессии” Израиля против Республики Уганда:
 - a) письмо помощника исполнительного секретаря Организации африканского единства при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12126);
 - b) письмо постоянного представителя Мавритании при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12128);
 - c) письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 4 июля 1976 года на имя Генерального секретаря (S/12123);
 - d) письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Уганды при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12124).

Заседание открывается в 11 час. 40 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

- Жалоба премьер-министра Маврикия, нынешнего председателя Организации африканского единства, по поводу „акта агрессии” Израиля против Республики Уганда:
- a) письмо помощника исполнительного секретаря Организации африканского единства при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12126);

- b) письмо постоянного представителя Мавритании при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12128);
- c) письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 4 июля 1976 года на имя Генерального секретаря (S/12123);
- d) письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Уганды при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12124).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым Советом на его 1939-м заседании, я предлагаю пригласить представителей Гвинеи, Израиля, Катара, Кении, Мавритании, Маврикия, Объединенной Республики Камерун, Федеративной Республики Германии, Уганды принять участие в дискуссии в Совете без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Герцог (Израиль), сэр Гарольд Уолтер (Маврикий) и г-н Абдалла (Уганда) занимают места за столом Совета; а г-н Дукуре (Гвинея), г-н Джамаль (Катар), г-н Вайяки (Кения), г-н эль-Хассен (Мавритания), г-н Ойоно (Объединенная Республика Камерун) и г-н фон Вехмар (Федеративная Республика Германии) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письмо от представителя Сомали с просьбой разрешить ему принять участие в прениях. Я предлагаю, в соответствии с обычной практикой и с согласия Совета, пригласить представителя Сомали принять участие в дискуссии без права голоса в соответствии со статьей 31 Устава и правилом 37 временных правил процедуры.
3. Ввиду ограниченного числа мест за столом Совета я приглашаю представителя Сомали занять место,

отведенное для него в зале Совета, при обычном понимании, что он будет приглашен занять место за столом Совета, когда наступит его очередь выступить с заявлением.

По приглашению Председателя г-н Хуссейн (Сомали) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/12135, в котором содержится письмо представителя Мексики на имя Председателя Совета, и S/12136, содержащее письмо представителя Сомали на имя Председателя Совета.

5. Я предоставляю сейчас слово представителю Ливийской Арабской Республики по порядку ведения заседания.

6. Г-н КИХЬЯ (Ливийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я прошу слова по порядку ведения заседания.

7. Я хотел бы подчеркнуть тот факт, что пункт повестки дня, который мы сейчас обсуждаем, является простым и ясным; он связан с преступным актом агрессии, совершенной сионистским, расистским и террористическим образованием против суверенитета и территориальной целостности Уганды, государства — члена Организации Объединенных Наций. Заголовок повестки дня изложен ясно и без какой-либо двусмысленности, по нему имеется общее согласие Совета. Этот пункт читается следующим образом: „Жалоба премьер-министра Маврикия, нынешнего Председателя Организации африканского единства, по поводу „акта агрессии“ Израиля против Республики Уганда“. По этой причине, сэр, я выражаю свою искреннюю надежду, что вы как Председатель попросите ораторов ограничиваться лишь вопросом, обсуждаемым сейчас в Совете.

8. В связи с этим я хотел бы выразить нашу благодарность и признательность Генеральному секретарю за его искренние усилия с целью облегчить и уменьшить страдания людей в ходе трагических событий в Энтеббе и я присоединяюсь к представителю Франции, выразившему сожаление относительно того, что Генеральный секретарь не имел возможности решить этот вопрос так, как мы все хотели. Мы убеждены, как заявил представитель Франции, что его огромный моральный авторитет был бы весьма важным фактором в ситуации, которая затрагивает государства-члены. Уже тот факт, что Генеральный секретарь принимает участие в прениях, служит доказательством того, что вопрос, который мы сейчас обсуждаем, имеет очень важное значение и заслуживает внимания Совета.

9. Действительно, что может быть более серьезным, чем вопиющий акт агрессии против суверенитета и территориальной целостности государства-члена?

Генеральный секретарь в своем выступлении в Совете, руководствуясь, несомненно, гуманными соображениями, заявил, что принцип территориальной целостности и суверенитета каждого государства — это не единственный элемент, связанный с рассмотрением случаев, подобных тому, который сегодня обсуждается Советом. Далее он продолжал:

„Это несомненно верно, учитывая, что сейчас мировому сообществу приходится иметь дело с беспрецедентными проблемами, являющимися результатом актов международного терроризма, который я постоянно осуждал и который порождает много вопросов гуманитарного, морального, правового и политического характера, для которых в настоящее время нет общесогласованных норм или решений“ [1939-е заседание, пункт 14].

10. Моя делегация приветствует это благородное и искреннее обращение Генерального секретаря к международному сообществу, и в особенности к Организации Объединенных Наций, которая на сессии Генеральной Ассамблеи будет обсуждать вопрос, находящийся в ее повестке дня под заголовком „Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей, или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен“.

11. Мы понимаем, что Генеральный секретарь не имеет намерений уводить Совет в сторону от ясной и согласованной повестки дня. В связи с этим я сошлюсь на документ S/12134, в котором содержится письмо представителя Соединенных Штатов на ваше имя, г-н Председатель. Моя делегация хотела бы заявить, что представление упомянутого документа не имеет непосредственного отношения к предмету прений. Мы высказываем наши оговорки и надеемся, что этот шаг делегации США не является попыткой увести нас в сторону от согласованной повестки дня, с тем чтобы расширить прения и неправильно истолковывать нашу повестку дня.

12. Г-н Председатель, я надеюсь, что вы проведете прения в рамках, согласованных Советом, с тем чтобы добиться их удовлетворительного и эффективного завершения. Моя делегация возражает против любых попыток увести в сторону данные прения под предлогом обсуждения акта угона самолетов.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Ливийской Арабской Республики за выступление по порядку ведения заседания.

14. Предоставляю слово представителю Израиля по порядку ведения заседания.

15. Г-н ГЕРЦОГ (Израиль) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, позвольте мне спросить, когда выступления по порядку ведения заседания являются именно таковыми?

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Единственно, что я могу сделать, так это зачитать правило 30 временных правил процедуры, которое гласит:

„Если какой-либо представитель поднимает вопрос по порядку ведения заседания, Председатель немедленно выносит свое постановление. Если это постановление оспаривается, Председатель представляет его Совету Безопасности для немедленного решения, и постановление остается в силе, если оно не отменяется”.

17. Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки по порядку ведения заседания.

18. Г-н СКРЭНТОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы заверить представителя Ливийской Арабской Республики в том, что смысл письма, которое было нами распространено, состоит в том, чтобы совершенно определенно довести до всех положения этой конкретной конвенции и этого конкретного соглашения, которые имеют прямое отношение — в действительности самое прямое отношение — к этим прениям, как это зафиксировано в повестке дня, как в том, что касается заголовка повестки дня, так и связанных с ней писем, что совершенно ясно проявилось в ходе проведенных заранее консультаций.

19. Я хотел бы сделать еще одно замечание, а именно выразить надежду на то, что правительство Ливийской Арабской Республики также заинтересовано в создании такого положения в мире, когда не будут совершаться захваты самолетов и когда на нашей повестке дня не будут стоять вопросы о захвате самолетов.

20. Г-н КИХЬЯ (Ливийская Арабская Республика) *(говорит по-английски)*: Мы не собираемся отнимать время у Совета. Мы собираемся продолжить прения, но я хотел бы заверить представителя Соединенных Штатов Америки в том, что моя страна, Ливия, как и все африканские и арабские страны, всегда осуждала и разоблачала угон самолетов. Она подписала две конвенции, касающиеся угона самолетов. Организация африканского единства единогласно приняла резолюцию, содержащую осуждение воздушного пиратства всеми ее членами. Лига арабских государств осудила угон самолетов, и наши палестинские братья также осудили угон самолетов.

21. Вопрос заключается не в защите действий по угону самолетов. Вопрос заключается в том, чтобы не позволить при помощи отвлекающих средств прикрыть бессмысленную агрессию против независимого, суверенного государства. Если кто-то хочет обсуждать вопрос об угоне самолетов, мы готовы к этому, мы гото-

вы обсудить его. Мы обсуждаем этот вопрос в Генеральной Ассамблее с 1972 года. Если этот вопрос будет включен в качестве отдельного пункта в повестку дня Совета Безопасности, мы готовы обсудить его, но мы не готовы обсуждать его с целью оправдания данной агрессии против африканской страны.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: В ответ на вопрос по порядку ведения заседания позвольте мне сказать, что, по моему мнению, все члены Совета понимают смысл пункта и основания для его включения в повестку дня, которая была принята. Я думаю, что посол Кихья сослался на некоторые соответствующие части заявления Генерального секретаря, которые также пролили свет на весь вопрос в целом, поскольку в заявлении имеются некоторые другие относящиеся к делу моменты.

23. И наконец, я хотел бы сказать, что в соответствии с установившейся в Совете практикой, и я думаю, что это ясно каждому, любой пункт всегда истолковывался с определенной широтой, и каждый член Совета обязан, разумеется, придерживаться пункта повестки дня, но не придерживаться такой ограниченной интерпретации. Я полагаю, что это абсолютно ясно каждому.

24. Сейчас мы приступаем к прениям. Первый оратор — представитель Гвинеи, которому я и предоставляю слово.

25. Г-н ДУКУРЕ (Гвинея) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, делегация правящей партии Гвинеи с чувством законной гордости передает вам искренние поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета.

26. Организация африканского единства поручила нам принять участие в прениях по этому пункту повестки дня, но наша делегация не может приступить к рассмотрению существа вопроса, не выразив нашего соболезнования представительству Китайской Народной Республики по случаю смерти председателя Чжу Дэ, память о котором неразрывно связана с борьбой китайского народа.

27. Г-н Председатель, страна, которую вы представляете с такой компетентностью и эффективностью, известна людям в течение веков благодаря своему высокому развитию и глубокому пониманию истории человечества. Моя страна в течение последних лет явилась свидетелем дружественного воплощения чувств взаимопонимания, которое связывает Италию и Республику Гвинея.

28. Позвольте мне процитировать, г-н Председатель, отрывок из одного вашего блестящего заявления, сделанного в Шестом комитете в ходе двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Признавая трудности определения термина „международный терроризм”, вы заявили:

„Как и в случае любых человеческих поступков, у терроризма есть причины, которые заслуживают того, чтобы их рассматривали самым внимательным образом и даже с сочувствием. Основная позиция итальянского правительства в этом отношении заключается в том, что некоторые формы насилия по своему происхождению связаны с причинами экономического, социального и в связи с этим политического характера. Соответственно этому поддержание международного мира и безопасности состоит не только просто в том, чтобы положить конец конфликтам, но также связано с поиском причин этих конфликтов и с ликвидацией тех несоответствий, которые характеризуют международное сообщество”².

Эта ваша мысль, г-н Председатель, красноречиво иллюстрирует просвещенный подход вашего правительства к обсуждению жалобы, представленной Организацией африканского единства по поводу акта агрессии Израиля против Республики Уганда.

29. Организация африканского единства не может находиться в стороне от обсуждения сложившейся ситуации, так как она решительно осуждает любой акт терроризма. Она вместе со всеми выступает за осуждение этого зла. Однако осуждение не должно ограничиваться определенными аспектами терроризма, обсуждение должно вестись по проблеме в целом, включая ее подлинные причины и последствия. Эта жалоба подчеркивает акт агрессии, поскольку в статье 1 Определения агрессии, содержащегося в резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, Организация Объединенных Наций четко и недвусмысленно сформулировала, что понимается под этим словом. Стремление превратить нашу жалобу в разговор о природе терроризма и его последствиях наглядно демонстрирует желание увести Совет в сторону от обсуждения конкретного вопроса.

30. Республика Гвинея является молодым, развивающимся государством. Ее задачей является разрешение экономических трудностей и устранение всего того, что сужает круг действий и возможностей человека. Она стремится, по возможности, вносить наибольший вклад в достижение мира во всем мире, справедливости и всеобщей безопасности. Вот почему она решительно осуждает все акты похищения, бандитизма, грабежа, убийства и разрушения, в том числе незаконную и несправедливую оккупацию иностранных территорий. Она решительно осуждает жестокость и убийства, жертвами которых являются миллионы людей в Африке, Азии и Латинской Америке. Там, где люди силой стараются низвести других людей до положения животных, там терроризм проявляется в своей наихудшей форме, потому что именно это и составляет его основу.

31. Крупные страны, история которых знает столь много фактов несправедливости по отношению к другим народам и столь много добрых дел по отношению к своим народам, не могут испытывать большей гордости, чем Африка, которая никого не тер-

роризировала. Вы знаете, что после второй мировой войны Лига наций должна была решить вопрос о том, где должно находиться еврейское государство. Некоторые предлагали Фута-Джаллон в центральной Гвинее; другие предпочитали Уганду и даже Анголу. Чтобы быть более точным, я должен сослаться на статью, озаглавленную „Когда Ангола была почти еврейским государством”, опубликованную „Джуиш пресс” 9 июля 1976 года и, следовательно, имеющую израильское происхождение. В ней говорится:

„Поскольку Ангола — бывшая колония Португалии — находится в центре сообщений мировой печати в последние месяцы, интересным фактом является то, что 65 лет назад этот район африканских джунглей чуть не стал еврейским государством. Странная история началась с раскола сионистского движения во времена Гершля. После предложения Англии о том, чтобы еврейской родиной стали Уганда и Кения, в сионистском движении произошел глубокий раскол. Гершль и другие, в том числе английский сионист Израиль Зангвилл, хотели согласиться с этим предложением, так как для них приобретение земли для Израиля было первостепенной целью, главное для них заключалось в том, чтобы найти любое место прибежища для подавляемых евреев Восточной Европы... Когда же сионисты в конце концов отказались от любой иной земли, кроме земли Израиля, Зангвилл порвал с ними и создал собственную Еврейскую территориальную ассоциацию”^{*}.

Это напоминание имеет большое значение потому, что тысячи километров отделяют Израиль от Энтеббе, однако сионистская авиация преодолела этот путь, для того чтобы осуществить старую мечту, связанную с тем, чтобы стать хозяином Уганды.

32. Ультиматум воздушных пиратов касался нескольких стран, а не только Израиля. Похитители предъявили свои ультимативные требования правительствам Израиля, Франции, Федеративной Республики Германии, Кении и Швейцарии. Все эти страны, кроме Израиля, заняли наилучшую при данных обстоятельствах позицию: они сохраняли спокойствие и действовали тактично и осторожно, с тем чтобы избежать наихудшего.

33. Если бы Уганда не разрешила приземлиться терпевшему бедствие аэробусу в Энтеббе, то из-за нехватки горючего самолет наверняка разбился бы и все его пассажиры погибли бы. И тогда международный отклик на действие Уганды был бы еще более резким, еще более бурным. Франции самой пришлось просить своих представителей вмешаться как можно скорее, просить президента Иди Амина согласиться на приземление самолета в Энтеббе. Поэтому Уганду нельзя упрекать за то, что она действовала именно так в этих трагических обстоятельствах. Если же факт приема самолета означает какую-либо форму попустительства воздушным пиратам, то Франция также участвовала в этом своей просьбой к правительству

^{*} Цитируется оратором по-английски.

Уганды разрешить посадку этого аэробуса в Энтеббе.

34. Франция имеет очень большой опыт. Она знает, что такое ценности цивилизации, она уважает международное право. Вот почему она вынуждена была действовать так, как она и действовала. Безусловно, она не согласилась бы с тем, чтобы лодский инцидент послужил примером для сионистской стратегии. В то время как другие заинтересованные страны действовали в духе полной солидарности и сотрудничества, согласовывали свои действия, с тем чтобы решить эту шекотливую проблему, Израиль, совершив характерное для него предательство, злоупотребил доверием своих партнеров. Проявляя еще большую гордость, еще большее упорство, руководствуясь своими разрушительными идеями, рискуя гибелью всех вовлеченных в этот инцидент, забывая о своих партнерах, Израиль сам вторгся, сам открыл огонь, сам совершил убийства и, подняв свои запятанные кровью руки, закричал:

„Данная операция по спасению является исключительно важным достижением в борьбе с терроризмом. Она представляет собой вклад Израиля в борьбу, которую ведет человечество против международного террора” [S/12123, приложение].

Не довольствуясь произведенными разрушениями, за которые он не считает себя виновным, Израиль утверждает, что эта операция

„не должна рассматриваться как заключительная глава. Она будет воодушевлять нас в ходе наших дальнейших усилий; однако борьба еще не закончена: потребуются новые усилия, новые методы и беспрестанные совершенствования” [там же].

35. Уганда явилась жертвой собственного гуманизма, чрезмерной веры в нравственные ценности и не имеющее предела совершенство человека. Уганда была уверена в доброй воле Франции, Федеративной Республики Германии, Соединенного Королевства и других стран. Она считала, что должна была вмешаться, чтобы стать связующим звеном в деле разрешения этого сложного вопроса. Столкнувшись с безумием, она выжидала и действовала, руководствуясь разумом. Добрая воля Уганды была, однако, подорвана вторжением в ее аэропорт. Она ожидала переговоров, но обстоятельства сложились так, что приняла палачей. Это самый коварный обман, пережитый Угандой и Африкой в целом 4 июля 1976 года, — в день 200-летия Соединенных Штатов, который Израиль отпраздновал кровавым убийством в Энтеббе.

36. Израиль заявляет, что Африка аплодировала его варварским действиям. Какое возмутительное оскорбление! Был ли хоть один африканец, который хотел бы видеть угандийскую кровь, пролитую во время этой спасательной операции? Была ли хоть одна африканская женщина или африканский юноша, которые были довольны и не заявили с горечью: „Мы не имели никакого отношения к этому и тем

не менее должны были расплачиваться за это”. У нас сохранилась печальная память о Дахау, Бухенвальде, Аушвице. У нас сохранилась печальная память о крематориях, где миллионы евреев были превращены в пепел. Разве эти печи находились в Энтеббе, в Уганде, в Африке?

37. Нацисты были самыми заклятыми врагами Израиля. Что сделал Израиль, для того чтобы наказать их? И что имеет в виду Израиль, когда говорит о трусости африканцев? Разве не настоящей трусостью является освобождение виновного льва и допрос мирной антилопы? Те, кого судили в Нюрнберге, не были подлинными виновниками согласно Израилю. Скорее, по мнению израильтян, ими были африканские народы, которые усвоили лучшие уроки войны — покончить с рабством, колониализмом и империализмом. И именно на африканцах они срывают свою злобу за то, что не могут разрушить Дахау и Аушвиц. Они получили удовлетворение от поджога Энтеббе. Приветствовать такой акт, как это сделали некоторые, значит еще больше показать, кто есть кто и кто какую мораль проповедует.

38. Как мы слышали, Израиль совершил этот агрессивный акт с той целью, чтобы евреи никогда больше не пережили кошмара отделения их от других людей. Но кто считал и отделял их в Бухенвальде? Разве это была Африка? Кто считал и отделял их в Дахау? Разве это была Уганда? Кто считал и отделял их в Аушвице? Разве это был президент Иди Амин? Конечно, нет. Ни маршал Иди Амин, ни Уганда, ни Африка не осуществляют сегрегацию или дискриминацию против кого-либо. Но вместо того чтобы бороться с фашистами, они обрушиваются на Африку, которую считают слабой и готовой к расчленению. Лишь наше стремление сохранить достоинство мешает нам ответить на такую наглость.

39. Здесь упоминались прецеденты, которые, вероятно, вдохновили израильтян на этот варварский акт. Говорилось о книгах, делались ссылки на конкретные страницы и авторов. При этом все истолковывалось столь узко, что создается впечатление, что международное право позволяет странам совершать массовые убийства и объявлять себя единственными в мире миролюбивыми странами. Международное право чересчур совершенно, слишком гуманно, чтобы не осуждать нарушение воздушного пространства суверенного государства, посадку без разрешения на территории страны и — что еще хуже — уничтожение людских и материальных ресурсов государства — члена Организации Объединенных Наций.

40. Не может быть лучшего доказательства в данном случае, чем заявления, сделанные командиром аэробуса авиакомпании „Эр Франс”. Разрешите мне процитировать опубликованную в газете „Нью-Йорк таймс” статью от 6 июля под заглавием „Пилот заявляет, что африканцы не помогали преступникам”, написанную г-ном Джеймсом Ф. Кларити, в которой лучше всего разъясняется нам этот вопрос:

„Заявление командира Мишеля Бакоса, 52 лет, по-видимому, противоречит некоторым сообщениям о событиях в аэропорту Энтеббе, согласно которым войска Уганды заменили похитителей, охранявших заложников.

...Командир Бакос сказал, что угандийские солдаты никогда не заменяли похитителей”

Несмотря на якобы неправильное толкование ноты благодарности на имя маршала Иди Амина, командир Бакос отметил, и мы цитируем: „Власти Уганды предпринимали усилия, для того чтобы обеспечить заложникам приличные материальные условия”^{*}. Французские власти, мы думаем, относятся с полным доверием к этому старшему офицеру, на которого было возложено командование самолетом. Ни один пассажир не мог бы дать нам лучшего или более точного описания того, что произошло, — разве что это было бы сделано с целью исказить истину и навязать ложь.

41. Мы хотели бы обратить внимание Совета на ту опасность, которую представляет собой этот прецедент — прецедент, который хочет установить Израиль, поскольку он убежден, что останется безнаказанным. На стр. 71 книги, озаглавленной „South Africa: Civilizations in Conflict”³ и получившей Пулитцеровскую премию за освещение международных событий, г-н Джим Ногленд пишет:

„Для африканеров параллели настолько же очевидны, насколько они затруднительны для израильтян. Как те, так и другие являются, по существу, белыми европеизированными народами, которые сами создали собственные нации на земле, населенной враждебным, неевропейским большинством, которое уничтожило бы два этих государства, если бы африканеры и израильтяне прислушивались к Организации Объединенных Наций и полагались на мировое общественное мнение. Их религии похожи, каждый из них считает себя „избранным народом”. Израиль ...является еще одним аванпостом Запада в третьем мире”^{*}.

В конце страницы мы читаем следующее:

„К. Л. Сульцбергер, проницательный обозреватель газеты „Нью-Йорк таймс” по международным вопросам, в 1971 году сообщил из Йоханнесбурга, что израильской тактике 1967 года уделяется серьезное внимание в южноафриканских военных школах... Сульцбергер, являющийся серьезным... журналистом, сообщил „неподтвержденные слухи” о том, что южноафриканская миссия полетела в Израиль во время шестидневной войны, для того чтобы изучить тактику, и что израильтяне передали южноафриканцам секретные схемы мотора французского истребителя типа „Мираж”, которые они получили в Швейцарии”.

42. Не услышим ли мы о том, что южноафриканская миссия в этой новой школе научится искусству вторжения в Луанду, Мапуту, Конакри или — возможно, завтра — Алжир? Мы знаем, что южноафриканцы приняли закон, санкционирующий вмешательство

при помощи силы везде, где в Африке возникает угроза интересам и безопасности режима апартеида. Мы знаем, что, согласно „Джуиш кроникл” от 2 июля 1976 года, 20 тыс. израильтян проживают в Южной Африке и что в Соуэто, одна из школ которого была местом недавних массовых убийств, находится начальная школа Мориса Исааксона, названная в память еврея, обосновавшегося там в 1896 году. Мы знаем — южноафриканская газета „Стар” в номере от 24 апреля 1976 года подтверждает это, — что проведен подсчет совместных израильско-южноафриканских сил. В доказательство мы приводим следующую выдержку:

„Израильские вооруженные силы включают 34 тыс. солдат действительной службы и 122 тыс. резервистов. В случае мобилизации Израиль может за 72 часа поставить под ружье 400 тыс. человек. Наша общая численность составляет 50 тыс. человек, из них 35 400 являются резервистами. Могут быть еще призваны 138 тыс. ополченцев. У Израиля гораздо больше артиллерии, чем у Южной Африки, и внушительные запасы противотанковых ракет. Израиль имеет 38 бригад”^{*}.

43. В ходе наших прений мы рассматриваем вопрос, как покончить с международным терроризмом. Моя делегация выступает за полное искоренение терроризма, для чего необходимо прежде всего ликвидировать его причины: покончить с колониализмом, неоколониализмом, незаконной оккупацией территорий других государств и империализмом в целом. Республика Гвинея никогда не согласится с тем, чтобы борьба с терроризмом отождествлялась с разрушением аэропортов других суверенных государств, и моя делегация рассматривает это как акт терроризма одного суверенного государства против другого суверенного государства.

44. Если Совет не сможет досконально изучить жалобу, находящуюся на его рассмотрении, то, учитывая тяжелые последствия, которые возникнут в случае, если в результате бездействия пиратские акты государств будут узаконены и если Израилю позволят остаться безнаказанным, это только докажет миролюбивым странам мира, что мы попали в западню волка, превратившегося в пастуха, и что единственная гарантия, оставшаяся для наших народов, — это пытаться избегать всего, что может содействовать натравливанию их друг на друга.

45. Огнине должно быть проведено ясное различие между союзниками наших врагов и нашими собственными союзниками — нашими собственными союзниками, разделяющими общие чаяния в отношении мира и прогресса человечества, тех, чья помощь завтра не станет источником убийств. Делегация Республики Гвинеи убеждена в том, что народы мира не будут введены в заблуждение причинами, выдвигаемыми Израилем в этой авантюре. Мы убеждены, что у этой операции были другие цели, помимо освобождения заложников. Нападение на угандийские самолеты „МИГ” и уничтожение аэропорта не являются ответными мерами против похитителей, это скорее меры, направленные

^{*} Цитируется оратором по-английски.

ные против суверенитета государства Уганда, члена Организации Объединенных Наций.

46. Основываясь на этом и в соответствии с миссией, возложенной на мою делегацию, мы обращаемся к Совету с призывом: во-первых, решительно осудить израильский акт агрессии против братской Республики Уганда; во-вторых, потребовать от Израиля немедленной компенсации за материальный ущерб, причиненный его самолетами братскому народу Уганды; и, в-третьих, принять все необходимые меры, чтобы не дать международному праву дойти до этого, когда оно само могло бы угрожать международному миру и безопасности.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Гвинеи за любезные слова, сказанные в мой адрес и особенно в адрес моей страны. Я хотел бы также поблагодарить его за то, что он процитировал мое заявление, сделанное в Шестом комитете на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Для меня это полезно: не надо искать его.

48. Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Маврикия.

49. Сэр Гарольд УОЛТЕР (Маврикий) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, не знаю, поздравлять ли вас с вступлением на этот высокий пост или выразить вам сочувствие по поводу того, как тяжело тому, кто носит корону. В любом случае я искренне желаю вам успеха на посту Председателя.

50: Я хочу присоединиться к другим ораторам, которые выступали до меня, и отдать дань памяти великому лидеру маршалу Чжу Дэ, чья безвременная кончина может считаться потерей для международного сообщества. Его пример как слуги демократии с ее философией убеждения, а не насилия, как я надеюсь, послужит тем странам, которые нуждаются в больших знаниях в области искусства ведения мирных переговоров, терпеливых дискуссий и сдержанности.

51. Как Председателю Совета министров Организации африканского единства мне было поручено вместе с нашими братскими государствами Гвинеей и Египтом поддержать справедливую жалобу братского государства Уганда по поводу вопиющего нарушения государством Израиль его территориальной целостности и суверенитета в ночь с 3 на 4 июля.

52. Представитель Израиля в начале своего выступления [1939-е заседание] упомянул принцип *Civis romanus sum*, признающий обязанность государств защищать своих граждан за границей. Да, действительно, мир не принадлежит более Риму, и римляне не могут безнаказанно проливать кровь других. Рим воскрешает высшие устремления империализма. Принцип, признающий обязанность государства защищать своих граждан за границей, является правильным, но он не означает, что государство должно посягать на священную целостность другого государства.

53. Слушая, как представитель Израиля умело использует магию слов и с таким совершенством излагает свою концепцию софистического представления событий, приведших к этой роковой ночи, можно заключить, что слабый человек всегда обречен на смерть. Если остановиться и не дать волю воображению, то неужели можно упустить из виду следующие факты, изложенные не кем иным, как представителем Франции, которая является заинтересованной стороной и на которой лежала ответственность за самолет, экипаж и пассажиров? Я цитирую:

„Французские власти, когда им сообщили о похищении самолета, связались с некоторыми из своих посольств, включая и посольство в Кампале, прося их предпринять шаги, с тем чтобы самолету было дано разрешение приземлиться, так как у него кончалось горючее. Вот почему наш посол в Кампале связался с властями Уганды по этому вопросу, и разрешение на приземление было дано немедленно” [там же, пункт 182].

54. Приведенная цитата является очень важным независимым и объективным доказательством. В ходе моего выступления Совет сможет увидеть, как это основное доказательство опровергает изложение обсуждаемого вопроса представителем Израиля. Это независимое и фактическое доказательство было упомянуто представителем Израиля в его заявлении следующим образом:

„Местом назначения похитителей был в соответствии с заранее подготовленным планом — главные слова — „заранее подготовленным планом” — аэропорт Энтеббе, расположенный в Уганде за пределами Кампалы” [там же, пункт 78].

55. Мне нет необходимости в свете этих двух приведенных мною заявлений подробно останавливаться на утверждении, которое можно очень легко опровергнуть, о том, что Уганда ни в коей степени не находилась в сговоре с этим широким актом международного терроризма. И тем не менее представитель Израиля заявляет: „Многочисленные доказательства, имеющиеся у нас, показывают, что правительство Уганды заранее знало и активно потворствовало...” [там же, пункт 90]. Вопрос о предварительной осведомленности, если исходить из слов представителя Франции, только что приведенных мною, можно легко снять.

56. Остается вторая часть заявления представителя Израиля — „правительство активно потворствовало”. Давайте разберемся, оправданно ли это утверждение и подкрепляется ли оно хотя бы малейшими доказательствами. Здесь вновь я обращаюсь к неопровержимому свидетельству представителя Франции. Я, между прочим, хочу напомнить, что мы слышали версию угандийской стороны и версию израильской стороны; если есть какие-либо сомнения, то обратимся к независимой версии — версии представителя Франции, которую он изложил в данном Совете объективно и хладнокровно и без излишней горячности:

„В результате усилий маршала Иди Амина пассажирам через несколько минут было разрешено покинуть самолет, и им принесли еду. Врач также смог навещать их. С этого времени пассажиры, по-видимому, охранялись — по крайней мере частично — лицами, не входившими в первую группу похитителей, внешняя же охрана обеспечивалась угандийскими солдатами, находившимися на расстоянии 50 метров.

29 июня в 13 час. 15 мин. маршал Иди Амин представил французскому послу текст условий возвращения заложников, поставленных похитителями. На этой встрече присутствовал посол Сомали. Он подчеркнул, что его избрали представлять похитителей как арабского посла, являющегося дуайеном. После этого все условия похитителей передавались соответствующим правительствам.

30 июня представитель ООП в Кампале сообщил нашему послу, что женщины и дети могут быть освобождены похитителями в течение дня. Сорок семь пассажиров фактически были освобождены в 13 час.

В тот же день в 17 час. из сообщений местного радио мы узнали о том, что похитители заявили президенту Уганды, что они взорвут самолет со всеми оставшимися заложниками, если их требования не будут выполнены соответствующими странами на следующий день, 1 июля, к 15 час.”

Важность этого пункта является очевидной, когда мы продолжим чтение заявления посла Франции. Запомните время и дату: 17 час. 30 июня и 15 час. 1 июля.

„Вечером посол Франции был принят маршалом Иди Амином, к которому он обратился с просьбой, добиться продления конечного срока”.

Не кто другой, как посол Франции, попросил маршала Иди Амина об отсрочке.

„1 июля, сразу же после того, как срок истек, радио Уганды объявило, что похитители, в результате вмешательства маршала Амина, согласились, во-первых, освободить около 100 заложников, кроме граждан Израиля и лиц с двойным гражданством, и, во-вторых, продлить ультиматум до 11 час. 4 июля. Экипаж просил не освобождать его до тех пор, пока не будут освобождены все пассажиры.

Утром 1 июля посол Израиля в Париже сообщил министру иностранных дел о том, что израильское правительство готово, в обмен на освобождение заложников, освободить „определенное число” заключенных, фамилии которых фигурировали в списке похитителей. Он попросил, чтобы посол Франции в Кампале передал это сообщение президенту Уганды. Правительство Израиля выразило надежду, что сроки и условия обмена будут обсуждены при посредничестве Франции.

В то же день в 3 часа дня 100 пассажиров автобуса были действительно освобождены и переданы

послом Сомали послу Франции. Во второй половине дня посол Франции был принят президентом Уганды в присутствии посла Сомали. Он передал им сообщение, полученное от правительства Израиля. Кроме того, он предложил прибегнуть к добрым услугам Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

К концу дня посол Сомали сообщил нашему послу в Кампале ответ похитителей: они заявили, что готовы изучить условия освобождения заключенных, содержащихся в указанных странах. Они дали ясно понять, что отвергают предложение о вмешательстве Генерального секретаря.

Тем временем министерство иностранных дел известило израильские власти, что оно согласно дать инструкции нашему послу провести переговоры об освобождении заложников на основе ответов, полученных от заинтересованных правительств.

2 июля посол Израиля сообщил позицию израильского правительства — обратите внимание на эти даты: 1 июля в 15 час. и 2 июля в 11 час.: — оно хотело, чтобы условия обмена были определены заранее” [там же, пункты 185 — 194].

57. Можем ли мы пренебречь тем фактом, что благодаря вмешательству президента Уганды пассажирам было разрешено покинуть самолет и им было обеспечено питание? Можем ли мы пренебречь тем фактом, что благодаря вмешательству президента Уганды вначале было освобождено 47 пассажиров? Можем ли мы пренебречь тем фактом, что в результате вмешательства президента были освобождены еще 100 заложников? Можем ли мы пренебречь тем фактом, что в результате вмешательства президента Уганды срок с 1 июля был перенесен на 11 час. 4 июля?

58. Больше того, можем ли мы пренебречь тем фактом, что пилот самолета капитан Бакос заявил, как об этом сообщила такая внушающая доверие газета, как „Нью-Йорк таймс”, 6 июля:

„Наблюдение за нами обеспечивалось исключительно похитителями; солдаты Уганды никогда не замещали похитителей”.

„Нью-Йорк таймс” далее продолжала:

„Прошлой ночью один из членов экипажа самолета сделал заявление от имени команды, в котором он благодарил президента Иди Амина за его постоянную заботу о заложниках. Командир корабля Бакос указал сегодня вечером на то, что заявление было неверно истолковано и что „угандийские власти приложили усилия, для того чтобы создать приемлемые условия для заложников”.

59. Можем ли мы также пренебрегать тем, что в столь деликатных во всех отношениях переговорах враждебные действия должны исключаться и предприниматься попытки к примирению? Вместо того чтобы

обвинять в молчаливом сговоре, следует со всей искренностью признать, что президент Уганды проявил такую страсть, терпение и усердие, предпринял такие усилия, которые, подобно вере, могли бы сдвинуть горы.

60. К сожалению и к великой скорби, несмотря на все усилия и затраты, Уганда в качестве награды за свои действия заплатила смертью некоторых из своих граждан, когда горнисты Израиля подали сигнал войны и совершили насилие над Угандой перед лицом всего мира. Факт злодеяния признан и оценен, но само злодеяние не заслуживает никаких извинений и не может быть забыто.

61. Я не собираюсь упоминать никакую другую страну, но верным является то, что Африка должна быть бдительной, не должна допускать раскола в своих рядах. Может быть, было бы уместно процитировать слова Джона Донна: „Не слушай, по ком звонит колокол, Он может звонить по тебе. Человек не является вещью в себе”.

62. Какое бы влияние ни оказывало на государство наказание, оно не вызывает чувство вины. Мы видим, что представитель государства Израиль наслаждается умело осуществленным и детально подготовленным насилием. Но не забывайте, что монета, которой платят за мир, отлита из смелости и готовности служить чести любой ценой. За амбиции нужно расплачиваться.

63. Организация африканского единства заявила всему миру на своей сессии в Аддис-Абебе в 1970 году, что она решительно осуждает международный терроризм в любой форме и что она в то же время сделает все от нее зависящее, с тем чтобы закрепить как в Уставе Организации Объединенных Наций, так и в уставе Организации африканского единства положение о том, что священные принципы территориальной целостности и политического суверенитета не должны нарушаться.

64. Основной целью существования Организации Объединенных Наций является гарантия индивидуальной безопасности с помощью коллективной и взаимной защиты. Как заявил посол Соединенных Штатов Скрантон,

„Африка символизировала вызов и надежды, связанные с устранением последних остатков колониализма, с тем чтобы все государства и народы смогли избрать свой единственный путь и преодолеть бремя экономических невзгод”.

65. Представитель Израиля заявил нам здесь:

„Операция Израиля по спасению не была направлена против Уганды. Израильские войска не нападали на Уганду” [там же, пункт 121].

И тем не менее он, не переводя дыхания, обвинил власти Уганды в том, что они помогали и содействовали банде террористов, и квалифицировал это как

„активное попустительство”. А израильтяне не нападали на Уганду; нападение не было направлено против угандийских солдат.

66. Мы, должно быть, живем в нереальном мире. Более 20 угандийских солдат погибло, столько же было ранено. И тем не менее те же самые люди, которые несли ответственность за безопасность заложников, пали жертвами израильских пулеметчиков.

67. Как бы там ни было, ход событий после вмешательства президента Уганды, действовавшего в соответствии с поступившей к нему просьбой, может привести к одному, и только к одному, заключению: постепенно, но неуклонно президенту удалось обезвредить эту бомбу замедленного действия, и ничто в эту мучительную ночь не предвещало фатального исхода этого драматического и отвратительного происшествия.

68. Прежде чем закончить свое выступление, будет крайне уместно привести некоторые выдержки из внушающей доверие печати, которые покажут, что мы не должны позволять нашим взглядам приводить нас к такого рода заблуждениям, когда за деревьями не виден лес.

69. „Гардиан” писала:

„В течение многих лет стоит вопрос о том, как государство, которое отличает такая военная бравада и дерзость, может быть столь осмотрительным в политическом плане в мирное время. Немного воображения, которое сделало возможной эту операцию, могло бы вновь и вновь изменить Ближний Восток”.

70. „Файненшл таймс” писала:

„Спасение превратится скорее в трагедию, чем в триумф, если его результатом явится дальнейшее поощрение израильтян к тому, чтобы игнорировать ту реальность, что ближневосточная проблема является в конечном счете проблемой палестинцев и что она начнет решаться только тогда, когда умеренные палестинские лидеры получат надежду на урегулирование путем переговоров”.

71. Как сын Африки и как африканец я испытываю озабоченность в связи с этим нарушением территориальной целостности и суверенитета. Какая же гарантия существует для небольших независимых государств? Неужели мы должны постоянно жить под угрозой страха, явившегося результатом опасного прецедента, подобного вызвавшему этот страх? Но я оптимист, и я закончу свое выступление, г-н Председатель, тем, что оставляю на ваше и членов Совета Безопасности размышление следующие строки:

Судьбы! Мы познаем ваши радости.

Мы знаем, что мы умрем.

Лишь время, преходящее время

Заставляет человека бояться смерти.

Смирись, африканцы, смирились.

Обагрим в крови этой кровавой бойни
Наши руки и наши мечи,

А потом мы двинемся вперед прямо до Энтеббе,
И, размахивая своим обагренным оружием над
головами, воскликнем: „Мир, свобода и воля”.

72. Г-н ХЭЙНЕС (Гайана) (*говорит по-английски*):
К сожалению, посол Джэксон отсутствует. Он просил
передать вам его самые теплые поздравления, а также
поздравления делегации Гайаны в связи с вашим
вступлением на пост Председателя Совета в июле.
Будучи вашим близким коллегой и соседом, он раз-
делил с вами много приятных моментов в Совете,
который стремился решить многие сложные вопросы,
занимавшие наши умы в течение последних полутора
лет. Посол Джэксон и остальные члены делегации
Гайаны полностью уверены в том, что ваша мудрость,
ваши дипломатические способности, ваш такт и ваше
терпение, несомненно, позволят Совету найти спра-
ведливые решения в период вашего пребывания на
этом посту. Руководя работой Совета, вы можете
быть уверены в нашей полной поддержке.

73. Я хотел бы также от имени нашего министра
иностраннх дел и посла Джэксона выразить благодар-
ность за ваши весьма любезные слова по поводу веде-
ния ими заседаний Совета в прошлом месяце. Безус-
ловно, успешное завершение рассмотрения вопросов,
стоящих перед Советом в прошлом месяце, следует
отнести за счет огромных усилий всех членов Совета.

74. Позвольте мне от имени делегации Гайаны вы-
разить делегации Китайской Народной Республики
наши самые искренние соболезнования в связи с
кончиной товарища Чжу Дэ, члена Центрального Ко-
митета Коммунистической партии Китая. Товарищ
Чжу Дэ играл решающую роль в процессе освобожде-
ния китайского народа. Его дела вдохновляют многих.

75. Для многих день 4 июля был днем радости.
Миллионы американцев участвовали в праздновании
200-летней годовщины их независимого государства
и их решимости защищать этот суверенитет. В празд-
новании этого события к американцам присоедини-
лись люди во всем мире, которые отстаивают неиз-
бежный триумф дела свободы, целостности и суве-
ренитета, дело свободы каждого человека.

76. Однако другие ликовали по другой причине,
поскольку в этот день некоторые люди начали осуще-
ствлять свой план действий, который, с их ограни-
ченной точки зрения, оказался успешным. Я имею
в виду агрессию, задуманную, подготовленную и осу-
ществленную правительством Израиля против черной
африканской страны Уганды, а также реакцию наро-
дов и правительств в некоторых районах мира.

77. Но для многих людей 4 июля было днем траура,
ибо в этот день израильские интервенты хладнокров-
но убивали угандийцев. Многие угандийцы были уби-
ты или ранены в результате наглой и неприкрытой
военной агрессии Израиля против Уганды. Угандий-

цы скорбели, и вместе с ними скорбели многие
из нас.

78. Причины, побудившие созвать это заседание
Совета, существовали еще задолго до создания Орга-
низации Объединенных Наций. Первостепенной из
них является убежденность некоторых людей в своем
прирожденном превосходстве, а также их желание
и желание других регулировать отношения между
государствами с позиции силы и могущества.

79. С другой стороны, международное сообщество
за многие годы разработало ряд основных норм,
предназначенных для того, чтобы осуществить кон-
цепции равенства государств и суверенитета, а также
добиться поддержания международных отношений на
основе уважения международного права. Краеуголь-
ным камнем этого кодекса является Устав Органи-
зации Объединенных Наций.

80. Что касается данного случая, то есть военной
акции Израиля против Уганды, пункт 4 статьи 2 Устава
гласит, что все государства-члены, включая и государ-
ство Израиль,

„воздерживаются в их международных отношениях
от угрозы силой или ее применения... против тер-
риториальной неприкосновенности или политиче-
ской независимости любого государства”.

Кроме того, после 25-летних усилий Организации
Объединенных Наций всеми было принято определение
агрессии [*резолюция 3313 (XXIX) Генеральной Ас-
самблеи, приложение*]. Согласно этому определению
одним из актов агрессии является

„вторжение или нападение вооруженных сил
государства на территорию другого государства
или любая военная оккупация, какой бы времен-
ный характер она ни носила, являющаяся результа-
том такого вторжения или нападения”.

81. Акция, осуществленная государством Израиль
против Уганды 4 июля, является не чем иным, как
неприкрытой и жестокой агрессией. Гайана решительно
осуждает Израиль за его агрессию против черной
африканской страны Уганды. 8 июля мое правитель-
ство опубликовало следующее заявление:

„Правительство Гайаны самым решительным
образом осуждает вторжение израильских военных
сил 3 июля 1976 года на территорию Уганды. Этот
акт вопиюще противоречит нормам междунаро-
дного права и, в частности, основным принципам
Устава Организации Объединенных Наций, призы-
вающим к уважению территориальной целостности
суверенных государств. Своим актом правительство
Израиля еще раз продемонстрировало свое полное
неуважение не только этих основных принципов,
но также и независимости и суверенитета черного
африканского государства.

Правительство Гайаны глубоко озабочено уже
имеющими место попытками романтизировать осу-
ществленный в аэропорту Энтеббе акт в стремле-

нии отвлечь внимание от того, что, по сути дела, явилось вторжением одного государства на территорию другого государства. Именно это вторжение, эта военная операция, это полное пренебрежение последствиями такого действия — последствиями, которые вполне могут вылиться в нарушение мира и безопасности в этом районе, — должны пробудить сознание человечества и применить в полном объеме международные санкции в отношении Израиля. Если ему будет позволено избежать международных санкций, то будет создан опасный прецедент в ущерб государствам, единственная сила которых заключается в уважении и вере в принципы законного международного поведения, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций”.

82. Последний акт агрессии Израиля против государства-члена вызывает много существенных вопросов. Заслуживают внимания попытка романтизировать этот акт и постоянные усилия — как некоторые отмечают, намеренные усилия — отвлечь внимание международного сообщества, с тем чтобы оно поверило, что израильские действия были законными, что они были оправданными. Как еще можно, руководствуясь логикой, рассматривать то упорство, с которым сообщается о том, что погибший в Энтеббе израильский офицер был „убит выстрелом в спину”? Как еще можно рассматривать тот факт, что освобождение большого числа заложников до 4 июля было по соображениям целесообразности изъято из того потока информации, которая так доступна в Нью-Йорке? Почему, спрашивается, Израиль сравнивает свое насилие против Уганды с пресечением работорговли, когда Великобритания владела морями? Дает ли Израиль понять, что международное право стояло на месте с XIX века? Или Израиль стремится рядиться в одежду международного пирата?

83. Но есть и другие вопросы. Во-первых, можно ли сомневаться в том, что, если Совет не осудит эту акцию Израиля, будет создан исключительно опасный прецедент для международного беззакония, поскольку он явится серьезной угрозой безопасности малых государств и поставит целостность их территории и их суверенитет в зависимость от распоясавшихся государств, готовых применять бандитские методы? Наконец, следует задать риторический вопрос: планирует ли Израиль подобного же рода акцию против европейского государства?

84. Ранее я ссылался на попытки оправдать действия Израиля против Уганды. Здесь доказывают, что принцип суверенитета подчиняется принципу свободы человека и что Израиль имеет право, когда ему заблагорассудится, нарушать суверенитет других государств, для того чтобы гарантировать свободу своих граждан. Это — не что иное, как современная версия дипломатии канонеров, потому что признание такого принципа толкнет международное сообщество на скользкий путь создания такой ситуации, при которой властвовали бы сила и могущество.

85. Принципы, которыми должен руководствоваться Совет, это — принципы, закрепленные в Уставе, которые были поддержаны и сохранены от эрозии подавляющим большинством членов международного сообщества. Ни одно государство, в том числе и Израиль, не имеет права подрывать эти принципы и ставить их на службу собственным национальным интересам. Попытки оправдать действия Израиля ради краткосрочных политических целей представляют собой не что иное, как попытки откупиться от всего международного сообщества. Те, кто, как Израиль, стремится придать законность нарушению суверенитета других государств, делают многие малые государства, вера которых в международное право и приверженность ему непоколебимы, заложниками диктата неприкрытой силы. Гайана не может стать добровольной участницей таких махинаций.

86. Гайана очень высоко ценит жизнь человека. Мы не оправдываем угон самолетов. Мы сожалеем о каждом инциденте, в котором намеренно и бесполезно отнимаются жизни невинных мужчин, женщин и детей.

87. Те, кто старается неправильно истолковать последствия вопроса, который мы обсуждаем сегодня, то есть агрессии Израиля против Уганды, только еще больше осложняют глобальные поиски международным сообществом при посредстве Генеральной Ассамблеи решения вопроса о международном терроризме. Гайана, со своей стороны, по-прежнему готова внести в соответствующее время и на соответствующем форуме свой вклад в эти продолжающиеся поиски.

88. Несмотря на то что в местной прессе не находили должного отражения голоса тех, кто выступает против агрессии, они давали о себе знать. Достаточно указать на то, что министр иностранных дел Алжира отразил позицию многих стран и многих народов, когда он сказал:

„Этот акт не может не вызвать возмущение неприсоединившихся стран, и он представляет собой опасный прецедент в практике международных отношений, который открывает путь любой другой авантюре” [S/12132, приложение].

И Генеральный секретарь в своем выступлении, которое было как смелым, так и откровенным, назвал этот акт серьезным нарушением суверенитета государства-члена. Мы принимаем к сведению, что замечание Генерального секретаря вызвало резкие комментарии со стороны некоторых кругов. Тем не менее мы хотим заверить его в нашей постоянной поддержке его неустанных усилий, направленных на достижение мира и справедливости.

89. В заключение моя делегация выражает надежду, что Совет, принимая решение по этому вопросу, получит ясное представление о подлинном его характере и что он не будет отвлечен краткосрочными политическими целями от своей ответственности по сохранению международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава.

90. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего разрешите мне поздравить вас от имени моей делегации со вступлением на пост Председателя Совета. Нам доставляет особое удовлетворение приветствовать вас на этом посту в качестве представителя дружественной страны — члена Европейского экономического сообщества, с которой мы поддерживаем исключительно тесные и теплые отношения. Мы очень рады, что это важное заседание проходит под вашим руководством. Мы также хотели бы выразить признательность министру иностранных дел Гайаны и послу Джэксону за то умение, которое они проявили, руководя нашими иногда очень сложными прениями в июне.

91. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить наше самое искреннее соболезнование делегации Китая по поводу кончины г-на Чжу Дэ.

92. Это заседание Совета было созвано для рассмотрения событий, которые произошли в международном аэропорту Энтеббе в ночь с 3 на 4 июля, и в частности действий правительства Израиля по освобождению израильских заложников, которые содержались там. Однако мы знаем, что события начались не с этого, они скорее начались с угона 27 июля самолета авиакомпании „Эр Франс“, совершавшего рейс из Афин в Париж. Вначале я должен твердо заявить о полном осуждении этого акта воздушного пиратства и последующего задержания в качестве заложников 250 невинных пассажиров и экипажа в аэропорту Энтеббе. Мое правительство считает нетерпимым то, что в 1976 году международное сообщество все еще должно платить такого рода выкуп современным бандитам с большой дороги. Мы полагаем, что все международное сообщество обязано ясно заявить о своем осуждении и возмущении в связи с такими зловещными действиями, которые ставят под угрозу жизни невинных людей и, по сути дела, подрывают саму структуру сообщества наций. Мы глубоко сожалеем о человеческих жертвах в аэропорту Энтеббе, понесенных в результате таких действий. Одновременно мы очень рады, что жизни столь многих невинных заложников были сохранены и что сама попытка угона самолета окончилась в конце концов провалом, которого она вполне заслуживала.

93. В пятницу [1939-е заседание] на прошлой неделе министр иностранных дел Уганды, отвечая на выступление представителя Израиля, высказал несколько совершенно необоснованных замечаний в связи с делом г-жи Доры Блох, имеющей двойное — британское и израильское гражданство. Подлинные факты таковы.

94. Когда мы получили первое сообщение об угона самолета авиакомпании „Эр Франс“ 27 июня, мы спросили, были ли на борту этого самолета израильские граждане с британским гражданством. И авиакомпания „Эр Франс“, и израильские власти позднее сообщили нам, что на борту таковых не было. В воскре-

сенье, 4 июля, мы узнали, что среди заложников, освобожденных 2 июля, находилась г-жа Блох, которая была переведена в общий госпиталь Мулага. Исполняющему обязанности Верховного комиссара Англии в Кампале было немедленно поручено помочь г-же Блох покинуть Уганду.

95. Член аппарата Верховного комиссара посетил г-жу Блох вечером 4 июля в госпитале — другими словами, много времени спустя, после того как израильские самолеты покинули аэропорт Энтеббе. Просто неверно заявлять, как это сделал в пятницу в Совете министр иностранных дел Уганды, что г-жа Блох выписалась из госпиталя вечером 3 июля и вернулась в аэропорт Энтеббе, с тем чтобы не подвергать угрозе жизни других заложников. Нет сомнения в том, что она все еще находилась там после действий Израиля, что также подтверждается тем фактом, что ее видел в госпитале сотрудник французского посольства. Мое правительство полностью удовлетворено тем, что власти Уганды охраняли г-жу Блох во время и после израильского рейда.

96. 9 июля Верховный комиссар Англии в Уганде смог встретиться с президентом Амином. Он заявил президенту, что мое правительство не может согласиться с заявлениями правительства Уганды, что в Англии глубоко обеспокоены судьбой г-жи Блох и что он надеется, что будет проведено немедленное расследование обстоятельств ее исчезновения.

97. Позиция правительства Ее Величества полностью изложена в заявлении, сделанном сегодня в палате общин государственным министром иностранных дел и по делам Содружества. Я хотел бы процитировать его:

„7 июля я [то есть государственный министр] заявил в палате, что мы направляем Верховного комиссара обратно в Кампалу для немедленного и всестороннего обсуждения вопроса с правительством Уганды об исчезновении г-жи Блох. Г-н Хенесси [то есть Верховный комиссар] встретился с президентом Амином 9 июля. 10 июля правительство Уганды направило г-ну Хенесси ноту, в которой оно отрицало, что они знают, где находится г-жа Блох, и утверждало, что Израиль несет ответственность за нее, как и за всех других заложников.

Как мы уже заявляли, это полностью неприемлемо, поскольку г-жу Блох видел член персонала Верховного комиссара в госпитале после окончания израильской операции в аэропорту Энтеббе. Мы не удовлетворены результатами расследования, проведенного угандийцами.

Наш Верховный комиссар прибыл в Кампалу сегодня утром. Я получил доклад от него лично. В результате я с глубоким сожалением должен информировать палату о том, что, по-видимому, не приходится сомневаться в том, что г-жа Блох была увезена из госпиталя Мулага около 9 час. 30 мин. вечера местного времени 4 июля и что ее

нет в живых. Мы передаем наше самое искреннее соболезнование ее семье. При каких бы обстоятельствах ни погибла г-жа Блох, правительство Уганды должно привлечь к ответственности виновных”.

98. Из вышесказанного следует, что я не могу точно сказать Совету, что случилось с г-жой Блох. Скорее всего, ее нет сейчас в живых. Только одно правительство, а именно правительство Уганды, может знать, что с ней случилось, а если и оно пока не знает, оно и только оно имеет возможность узнать об этом. Мы ожидаем от него проведения расследования.

99. Мы с огромным вниманием и интересом выслушали ранее в ходе этих прений представителей Уганды и Израиля относительно событий, которые произошли со времени угона самолета 27 июня до действий Израиля 3 июля. Каждый из нас в Совете может отметить, что интерпретации, данные двумя представителями, совершенно разные. Что совершенно точно явствует из этих заявлений, так это то, что необходимо избежать повторения ситуации, в которой, несмотря на беспокойство, испытываемое многими из нас относительно обязательств каждого государства уважать суверенитет и территориальную целостность всех государств, правительство вынуждено предпринимать односторонние действия на территории другого государства, с тем чтобы обеспечить безопасность своих граждан. По мнению моей делегации, Совет Безопасности должен сконцентрировать свое внимание именно на этом аспекте проблемы, стремясь избежать подобных событий в будущем, а не выносить решения по тому, что имело место в Энтеббе.

100. Проблема угона самолетов является международной. Она затрагивает всех нас. Прошло совсем немного времени с того момента, как произошли события, которые мы рассматриваем, но уже имел место второй угон самолета — на этот раз ливийского, который к счастью, не привел к жертвам. Важно то, что такие действия создали проблему, которую можно удовлетворительно решить лишь только путем согласованных усилий всего международного сообщества. Я должен также отметить, что в моей стране покажется невероятным, если Совет займется обсуждением только того, что случилось в Энтеббе, не рассмотрит одновременно вопрос о том, что делать, чтобы не было угона самолетов. Это было бы не только невероятно, но и бесчестно. Мы должны попытаться рассмотреть эту проблему в целом.

101. В связи с угоном самолета уже были предприняты ряд шагов. Члены Совета помнят решение, которое мы приняли консенсусом 20 июня 1972 года [S/10705]. Были приняты и другие международные меры в виде Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, которая была подписана в Гааге 16 декабря 1970 года¹; Конвенции по борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, заключенной в Монреале 23 сентября 1971 года⁴, и Стандартов и практики, регулирующих безопасность аэропортов и воздушных

судов, рекомендованных Международной организацией гражданской авиации. По нашему мнению, сейчас необходимо, во-первых, сделать как можно более эффективными международные меры, которые уже были приняты, обеспечить их максимальное выполнение всеми членами международного сообщества. Во-вторых, мы должны решить, может ли международное сообщество, и в частности Организация Объединенных Наций, предпринять какие-то дополнительные акции в целях предотвращения дальнейших актов угона самолетов и наказания за них. Давайте попытаемся использовать эти недавние события в качестве катализатора международных действий, с тем чтобы, насколько это возможно, пресечь акты угона самолетов в будущем. Только таким образом мы сможем внести реальный вклад в решение проблемы, которая стоит перед всеми нами, и выполнить основную цель нашего Совета, состоящую в поддержании международного мира и безопасности.

102. Совет сейчас должен обдумать формулировку проекта резолюции, включающего в себя различные факторы, которые были подчеркнуты здесь ораторами; и он должен сделать это не пристрастно, не односторонне, а осмотрительно и обдуманно. Если Совет игнорирует тот или иной из основных аспектов, вряд ли его мнение будет приемлемо для всего мира, для всех людей мира — мужчин, женщин и детей, которые вновь могут оказаться жертвами насилия.

103. Поэтому мы вместе с нашими коллегами из делегации Соединенных Штатов изложили эти различные факторы в проекте резолюции [S/12138], который уже был представлен. Мы попытались, с одной стороны, объединить вопрос об угоне самолетов и необходимость обеспечения безопасности воздушных путешествий и, с другой стороны, необходимость уважения суверенитета и территориальной целостности.

104. В начале нашего проекта принимаются к сведению письма двух основных сторон и упоминается об озабоченности международного сообщества по поводу безопасности воздушных сообщений, отраженной в Гаагской и Монреальской конвенциях, и обязательствах, которые эти конвенции возлагают на подписавшие их страны. Я считаю, что эти соображения являются общими для всех нас.

105. Затем мы переходим к пунктам постановляющей части и начинаем с того, с чего началась цепь событий, которая закончилась в Энтеббе, — с угона самолетов. В пункте 1 осуждается угон самолетов и здесь наверняка нет никого, кто бы этого ни осуждал. В пункте 2 конкретно упоминаются события в Уганде. В нем выражается сожаление по поводу гибели людей в результате насильственного угона самолета. В пунктах 3 и 4 мы переходим от фактов к двум принципам, вокруг которых концентрировались прения: с одной стороны, суверенитет и территориальная целостность и, с другой — безопасность международной гражданской авиации. В пункте 3 подтверждается необходимость уважения суверенитета и

территориальной целостности в соответствии с Уставом и международным правом. В пункте 4 мы бросаем взгляд в будущее и предписываем международному сообществу вновь рассмотреть дальнейшие меры по обеспечению безопасности тех, кто путешествует по воздуху.

106. Если подвести итог, в этом проекте резолюции рекомендуется, с чувством равновесия и справедливости, такой исход прений, который получил бы широкую поддержку Совета.

107. Это, конечно, будут очень сложные прения. Они затронут вопросы, которые касаются всех. С одной стороны, существует принцип территориальной целостности; с другой — существует не менее важное соображение о том, что государства созданы для того, чтобы защищать своих граждан, и они имеют право, а, возможно, и обязанность, осуществлять это право.

108. Судя по событиям в Энтеббе, эти два принципа должны быть согласованы. Они могут быть согласованы только путем использования подхода, который соответствовал бы проекту резолюции, представленному Соединенными Штатами Америки и нашей делегацией.

109. Международное сообщество глубоко разделено по этому вопросу. Действительно, наш Совет прежде всего должен попытаться преодолеть этот раскол, а не углублять его. Поэтому я представляю этот проект резолюции Совету в надежде, что, когда иссякнет чрезмерная риторика, возобладает мудрость и нормы права.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за поздравления, которые он адресовал в мой адрес. Я особенно признателен послу Ричарду за упоминание сотрудничества наших двух стран в Европейском сообществе.

111. Г-н СЮНДБЕРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте моей делегации поздравить вас по случаю вступления на пост Председателя в этом месяце. Некоторое время назад вы в Совете выразили надежду, что этот месяц будет спокойнее. Ваша надежда не оправдалась, однако источником удовлетворения для нашей делегации является тот факт, что эти прения проходят под вашим мудрым и опытным руководством. Позвольте мне также одновременно выразить глубокую благодарность моей делегации послу Гайаны Джэксону и его министру иностранных дел за большие дипломатические способности, которые он проявил, руководя нашей очень многотрудной работой в июне.

112. Моя делегация хотела бы выразить свои искренние соболезнования делегации Китайской Народной Республики в связи с кончиной маршала Чжу Дэ, который сыграл важную роль в истории Китайской Народной Республики.

113. Организация Объединенных Наций, и в частности Совет Безопасности, является надлежащим форумом для обсуждения той ужасной трагедии, к которой привлечено внимание всего мира. Принципы, относящиеся к этим событиям, имеют такое важное значение для безопасности всех стран, что их обсуждение здесь является полностью оправданным. Наша задача заключается в том, чтобы оценить случившееся в свете положений Устава. Мы должны решить эту задачу в духе сбалансированного решения, с учетом высших интересов, разделяемых всеми нами, в целях обеспечения справедливости и правопорядка в международных отношениях.

114. Позвольте мне от имени правительства Швеции выразить наши чувства облегчения в связи с возвращением экипажа и почти всех пассажиров угнанного самолета. Я хочу также повторить наши соболезнования и выразить наше сочувствие в связи со смертью большого числа людей из различных стран.

115. Трагедия началась с отвратительного акта терроризма, совершенного группой экстремистов — палестинских арабов и европейцев. Нет никакого оправдания этому преступному акту. Какие бы ни были мотивы, какие бы ни были обстоятельства, террористические акты, такие как захват в виде заложников людей для достижения политических целей, должны решительно и безоговорочно осуждаться.

116. Мы должны помнить о том, что действия подобного рода являются серьезным преступлением, предпринимаются ли они в мирное время или как метод в период вооруженного конфликта. И даже в такого рода конфликтах гражданские лица особо берутся под защиту в соответствии с нормами, получившими всеобщее признание. Поэтому никакие заявления террористов о том, что их действия могут быть оправданы как метод ведения войны, не могут быть одобрены.

117. Существует широкое согласие относительно того, что весь мир должен решительно выступать против террористических актов и принимать всевозможные меры защиты. Должны быть предприняты новые усилия с целью достижения широкого международного соглашения по борьбе с терроризмом в форме общепризнанных норм международного поведения. Мы должны предпринимать усилия для всеобщего признания четких обязательств каждого государства делать все, что в его силах, при необходимости в сотрудничестве с другими государствами, с тем чтобы предотвращать акты терроризма и, более того, воздерживаться от любых действий, могущих облегчить осуществление подобных актов. В частности, любое государство, где приземляются похитители с заложниками, должно быть готово нести серьезную ответственность по защите всех жертв в обстоятельствах, которые наверняка будут трудными и деликатными.

118. В рассматриваемом нами случае были подняты вопросы, которые нельзя игнорировать и которые

связаны с соблюдением правительством Уганды принципов, о которых только что говорилось.

119. Принцип, содержащийся в пункте 4 статьи 2 Устава, является основным принципом поддержания международного порядка, под которым мы все подписались как члены Организации Объединенных Наций. Тем самым мы все обязались воздерживаться „в [наших] международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций”.

120. Этот принцип цитировался и приводился неоднократно. И это понятно, поскольку его целью является оградить право, которое все народы считают основным: право жить в мире на своей собственной земле. Защита этого права имеет особое значение для небольших и слабых государств. Именно они подвергаются величайшему риску, связанному с угрозой их независимости, и становятся жертвами вмешательства извне.

121. Устав не делает никакого исключения из этого правила, кроме предоставления права на самооборону и мер принуждения, предпринимаемых Советом в соответствии с главой VII Устава. Здесь нет ни совпадений, ни упущений. Любые официальные исключения, позволяющие применение силы или военное вмешательство с целью достижения определенных целей, какими бы высокими они ни были, будут расцениваться как злоупотребления, особенно со стороны больших и сильных государств; такие исключения будут создавать угрозу, особенно для небольших и слабых государств.

122. По нашему мнению, действия Израиля, рассматриваемые нами сейчас, затрагивают вопрос о нарушении национального суверенитета и территориальной целостности Уганды. Мы понимаем сильную реакцию против таких действий, вызвавших гибель многих угандийских граждан и приведших к крупному материальному ущербу. В то же время мы понимаем то ужасное давление, которое было оказано на правительство Израиля и его народ, столкнувшихся с этим беспрецедентным актом международного пиратства и со все увеличивавшейся угрозой жизни для большого числа их соотечественников. Более того, когда было принято решение действовать, правительство Израиля располагало сведениями, которые, как

оно считало, явно указывали на то, что правительство, несшее ответственность за защиту заложников, не сделало всего, что оно могло сделать, с тем чтобы выполнить эту обязанность.

123. Таким образом, проблема, с которой мы столкнулись в Совете, является многосторонней. Мое правительство, будучи не в состоянии согласовать действия Израиля со строгими правилами Устава, не находит возможным присоединиться к осуждению в данном случае.

124. Рассматриваемые нами события должны служить решительным напоминанием того, что сейчас необходимо активизировать попытки достичь политического урегулирования ситуации на Ближнем Востоке с учетом законных интересов всех сторон. Статус-кво не дает мира. Время работает не на мир. На все стороны ложится исключительно серьезная ответственность сделать все возможное, чтобы внести вклад в дело достижения справедливого и прочного мира. Народы этого района должны в конце концов получить возможность жить без постоянной угрозы насилия, террора и войны.

125. Г-н ЧОУ НАНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): В своих выступлениях на сегодняшнем утреннем заседании министр иностранных дел Маврикия и представители Гвинеи, Гайаны, Соединенного Королевства и Швеции выразили соболезнования по случаю кончины Чжу Дэ, председателя Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей Китайской Народной Республики. От имени китайской делегации я хотел бы выразить глубокую благодарность за их искреннее сочувствие.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.

Примечания

¹ Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанная в Гааге 16 декабря 1970 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 860, p. 118).

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Шестой комитет, 1369-е заседание, пункт 27.*

³ Houghton Mifflin Company, Boston, 1972.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 974, p. 192.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
